Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 10 (1948)

Heft: 12

Rubrik: Communications du Secrétariat central

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

c) démonter les roues, nettoyer les jantes, contrôler les pneumatiques et les chambres à air, faire vulcaniser les parties détériorées; enduire de talc lors du montage;

d) contrôler le goujon de la fusée d'essieu, régler la convergence des roues à l'avant (pincement, pince). Contrôler la direction, éventuellement régler la commande (direction) à vis sans fin.

Observations générales

Après démarrage, laisser le moteur se réchauffer à un régime moyen de tours. N'utiliser la machine à plein rendement qu'après 1/4 d'heure de travail. Maintenir le régime moyen du moteur à toutes les vitesses. De cette manière, la longévité de la machine est plus prolongée, il y a économie de carburant. Maintenir la température de l'eau de refroidissement par contrôle au thermomètre et avec les jalousies (70—75° C.). Veiller à la pression d'huile. Charge de la génératrice (dynamo) au maximum 10 ampères. N'employer que des huiles de choix, veiller à la viscosité appropriée en hiver et en été (No. SAE), index de viscosité aussi élevé que possible (plus de 80).

La longévité des tracteurs modernes dépend en grande partie des soins dont ils sont l'objet!

A nos membres romands!

En 1ère page, le Comité central lance un appel à nos membres de la Suisse alémanique, les invitant à s'inscrire très nombreux pour les cours et manifestations que leurs sections organisent durant cet hiver.

Le numéro de décembre du «Tracteur» adressé à nos membres de la Suisse allemande contient une carte postale moyennant laquelle ils peuvent s'inscrire aux manifestations qui les intéresse. Etant donné qu'à l'expédition, l'imprimeur est dans l'impossibilité de faire le tri des membres de langue française, tous les membres des sections bilingues ne recevront pas la carte postale mentionnée. L'appel et la carte d'inscription en question leur seront envoyés séparément avec une circulaire.

Nos membres sont avant tout invités à suivre le cours pour la formation à la circulation routière et pour prévenir les accidents. En effet, étant donné que nous comptons maintenir notre position légitime dans la nouvelle loi sur la circulation des véhicules automobiles et des cycles, nous devons nous faire un devoir de nous comporter, avec nos machines, toujours très correctement sur les voies publiques. Pour cela, nous devons nous instruire. Il vaut mieux s'instruire une fois par an que de devoir subir l'examen et les formalités qu'exige le permis de conduire.

Nos membres romands sont d'ores et déjà invités à s'inscrire également très nombreux pour les manifestations que leurs sections se proposent d'organiser durant les mois de janvier et février 1949.